



オチョア代表取締役社長（後列右から4人目）とスタッフの皆さん
Sergio Ochoa, Gerente General (de pie, quinto de izq. a der.) y el staff de Korien Industrial

Korien Industrial S.A. コリエン・インドウストウリアル株式会社

代表者: セルヒオ・オチョア 代表取締役社長
事業内容: 熱風乾燥対応エナメル樹脂・ニス、王冠キャップ、保存食品の製造、オフセット印刷用インクの販売、リトグラフ印刷

Representante: Sergio Ochoa B., Gerente General
Actividades: Fabricación de esmaltes y barnices de secado al horno, tapas Corona, conservas de alimentos, comercialización de tintas Offset y servicios de litografía en hojalata

御社のセールスポイントは？

私たちの強みは人材です。わが社が誇る優秀な専門家、技術者、作業員らスタッフが、着実な成長の実現を目指すわが社の大黒柱です。スタッフのチームワークそして継続的な技能の向上は、目標の達成を目指すわが社最大の資本である人材のさらなる強化に寄与しています。

日秘商工会議所に期待することは？

会員として日秘商工会議所に期待しているのは、会員企業が積極的に参加し、交友関係を深め、ビジネスにつなげる環境を整えてもらうことです。また、我々会員企業と日本の潜在的な顧客とのビジネスを円滑にする役割を担って頂ければと存じます。

¿Cuál es la mayor fortaleza de su empresa?

Nuestra mayor fortaleza es el capital humano ya que contamos con un staff de profesionales, técnicos y operarios altamente calificados quienes están identificados con nuestra empresa y son los pilares fundamentales en los que se soporta nuestro Grupo para lograr el crecimiento sostenido. El trabajo en equipo y la capacitación permanente del personal contribuyen a fortalecer aún más nuestro principal capital para conseguir los objetivos trazados.

¿Qué expectativas tiene su empresa de la CCIPJ?

Nuestras expectativas como asociado a la Cámara son que la institución fomente la participación activa de las empresas asociadas a fin de estrechar los lazos de amistad y facilitar los negocios entre las empresas. Igualmente que sirva de facilitador para realizar negocios entre nuestra empresa y potenciales clientes de Japón.



室橋憲次郎技術部長（前列左端）とスタッフの皆さん
Kenjiro Murohashi, Gerente Técnico (primero de izq. a der. en la primera fila) y el staff de Mycom Perú

Mycom Perú S.A.C. マイコンペルー株式会社

代表者: 佐野 滋美 社長
事業内容: 冷凍冷蔵プラント機器販売、エンジニアリング、施工及びサービス

Representante: Shigemi Sano, Gerente General
Actividades: Ingeniería, ventas, montaje y servicios de equipos de refrigeración industrial

御社のセールスポイントは？

株式会社前川製作所のペルー現地法人として駐在員事務所時代から数えて30年以上にわたり冷凍設備をお客様に供給し、ご愛顧いただいております。農水産物の凍結及び貯蔵用、ビール・清涼飲料・乳業の冷却用などが主ですが、化学プラント向けにも使用されております。又、最近ではペルーにおきましても省エネと環境が大きなテーマとなっておりますので、弊社も環境にやさしい自然冷媒のアンモニアを使用した省電力の冷却設備をお客様にお勧めしております。

日秘商工会議所に期待することは？

入会して3年ほどになりますが、あまり機会がなく行事に参加できませんでした。今後は商工会議所の活動にも積極的に参加させて頂くとともに、商工会議所及び会員企業の皆様のご協力をいただきながら、ペルーにおけるコールドチェーンの整備などに貢献できればと考えております。

¿Cuál es la mayor fortaleza de su empresa?

Por más de 30 años desde la época de nuestra oficina de representación como subsidiaria en el Perú de Mayekawa Mfg. Co., Ltd. hemos ofrecido a nuestros clientes equipos de refrigeración. Nuestros equipos además de ser utilizados principalmente para la congelación y almacenamiento de productos agrícolas e hidrobiológicos, y para la refrigeración de cervezas, bebidas refrescantes y productos lácteos, también son utilizados en plantas químicas.

Asimismo, como recientemente el ahorro de energía y la preocupación por el medio ambiente se han convertido también en el Perú en temas de gran importancia, recomendamos a nuestros clientes equipos de refrigeración que permiten ahorrar energía ya que éstos utilizan amoníaco, un refrigerante natural amigable con el medio ambiente.

¿Qué expectativas tiene su empresa de la CCIPJ?

A pesar de haber transcurrido 3 años desde nuestra afiliación, no hemos tenido muchas oportunidades de participar en los eventos organizados. En adelante nuestro deseo es poder participar más activamente en las actividades de la Cámara, y con la ayuda de los asociados y de la Cámara esperamos contribuir en la implementación de la cadena de refrigeración en el Perú.



リカルド・ベジヨ代表取締役社長
Sr. Ricardo Bello, Gerente General y Presidente del Directorio

Mandatarios Aduaneros S.A. マンダタリオ・アドウアナロス株式会社

代表者: リカルド・ベジヨ 代表取締役社長
事業内容: 通関代理業

Representante: Ricardo Bello, Gerente General y Presidente del Directorio
Actividades: Agencia de Aduana

御社のセールスポイントは？

当社の最大の強みは通関業界における長年の経験です。リカルド・ベジヨ社長は通関業一筋40年余りのベテラン。行き届いた通関関連サービスをお客様にご満足頂くことがわが社の使命です。通関手続をルールに従って効率よくご利用頂くことで、時間短縮やコストダウンを図る方法をアシスト致します。

日秘商工会議所に期待することは？

日秘商工会議所に入会して20年になります。時代に応じて商工会議所のサービスも変化しています。とりわけテロが横行した時代はペルーの政治・経済・社会情勢に敏感に反応しました。現在では環境が改善され、商工会議所はプラス志向のやる気をポリシーに掲げて、わが国の企業間でビジネスがより円滑となり、件数も増えるよう国内外の視察会などを通じてビジネスチャンスを広げています。商工会議所が強くなったこと、会員間でビジネスへの期待が高まっています。

¿Cuál es la mayor fortaleza de su empresa?

La mayor fortaleza de nuestra empresa radica en la experiencia de muchos años en el mundo aduanero.

El Sr. Ricardo Bello, trabaja en aduanas desde hace más de 40 años y el principal objetivo de su empresa es lograr la satisfacción de sus clientes en base a la prestación de un servicio de agenciamiento aduanero en función de sus necesidades. Esto implica una oportuna asesoría respecto de la conveniencia de utilizar en forma óptima los procedimientos aduaneros autorizados en la legislación vigente, que permiten el mejor manejo de los tiempos de despacho y el ahorro significativo de los costos relacionados con ellos.

¿Qué expectativas tiene su empresa de la CCIPJ?

Nosotros, como asociados de la CCIPJ desde hace más de 20 años, hemos experimentado algunas variaciones en los servicios que la Cámara ofrecía y algunos de ellos relacionados con la situación política, económica y social del país, especialmente en la época del terrorismo.

Una vez que las condiciones mejoraron, la Cámara ha incrementado notablemente las posibilidades de negocios a través de una política muy positiva y entusiasta, incluyendo visitas y misiones nacionales e internacionales para la facilitación e incremento del comercio entre las empresas de nuestros países. Esta consolidación de la Cámara incrementa las expectativas de negocios para todos.

40 AÑOS DE CONFIANZA Y SEGURIDAD!

Pacifico
COOPERATIVA DE AHORRO Y CREDITO

Desde 1970, hemos estado en cada momento importante de la vida de nuestros socios apoyándolos y cooperando con ellos para sacar sus proyectos adelante.

Pacifico
COOPERATIVA DE AHORRO Y CREDITO

www.cp.com.pe
☎ (511) 7192100

40 años
de Confianza y Seguridad

GRUPO FS
Safety Tech Inc.

Are you SURE you can trade your products?
貴社製品の海外貿易の準備は万全ですか?

We support and facilitate your safety trade
貴社の安全でスムーズな貿易取引のお役に立ちます

CONSULTANCY - INSPECTION - OFICIAL LAB ANALYSIS - LABELLING & REGULATIONS
コンサルティング、検品、公的検査
ラベリング、規制関連業務

GRUPO FS
Lima-Perú
www.grupofs.com

SAFETY TECH
Kobe-Japan
www.safetytech.co.jp